



Supplement and Amendment to Supplementary Estimates

**Supplément et modifications au
Budget supplémentaire**

**Volume I
2005-2006**

**Supplement and Amendment to Supplementary
Estimates 2005-2006 (1)**

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

May 2006

Cover and Graphs:

Communications New Brunswick (CNB 96648)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-269-9

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

**Supplément et modifications au Budget
supplémentaire 2005-2006 (1)**

Publié par:

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

mai 2006

Couverture et graphiques :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 96648)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-269-9

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2
Loans and Advances / Prêts et avances.....	3

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS:

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	4
Education / Éducation.....	6
General Government / Gouvernement Général.....	8
Health and Wellness / Santé et Mieux-être.....	10
Justice / Justice.....	12
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	15
New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	17

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)	AMENDED SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE MODIFIÉ, 2005-2006 (1)
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	5,000	(5,000)	0
Education / Éducation.....	4,000	4,300	8,300
General Government / Gouvernement Général.....	125	(125)	0
Health and Wellness / Santé et Mieux-être.....	18,460	(3,460)	15,000
Justice / Justice.....	1,600	(1,600)	0
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	940	(940)	0
Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,500	0	1,500
New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	877	(877)	0
Public Safety / Sécurité publique.....	5,465	0	5,465
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	175	0	175
TOTAL.....	38,142	(7,702)	30,440

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)	AMENDED SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE MODIFIÉ, 2005-2006 (1)
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	786	0	786
TOTAL.....	786	0	786

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)	AMENDED SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE MODIFIÉ, 2005-2006 (1)
New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	1,000	(1,000)	0
TOTAL.....	1,000	(1,000)	0

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Strategic Assistance / Aide stratégique.....	(5,000)
TOTAL.....	(5,000)

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

STRATEGIC ASSISTANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide assistance to business and industry
under the *Economic Development Act*.

TOTAL

(5,000)

TOTAL - BUSINESS NEW BRUNSWICK -
TO BE VOTED

(5,000)

AIDE STRATÉGIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie
en vertu de la *Loi sur le développement
économique*.

TOTAL

TOTAL - ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK -
À VOTER

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>		SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....		4,300
TOTAL.....		4,300

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ELEMENTARY AND SECONDARY
EDUCATION

PROGRAM OBJECTIVES

To fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts, and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.

PROGRAM COMPONENT

SCHOOL DISTRICT OPERATIONS

Provide equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION -
TO BE VOTED

4,300

4,300

4,300

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET
SECONDAIRE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Financer des programmes et services scolaires, élaborer des politiques et des méthodes pour les districts scolaires, et gérer des programmes et des services dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

OPÉRATIONS DES DISTRICTS SCOLAIRES

Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'éducation établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure supplémentaire (liste de paie, transports, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION -
À VOTER

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones.....	(125)
TOTAL.....	(125)

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ABORIGINAL AFFAIRS
SECRETARIAT

SECRÉTARIAT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters. To act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations, and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Informar et conseiller le ou la ministre responsable des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.

TOTAL

(125)

TOTAL

TOTAL - GENERAL GOVERNMENT -
TO BE VOTED

(125)

TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL -
À VOTER

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux.....	(7,000)
Institutional Services / Services des établissements.....	3,540
TOTAL.....	(3,460)

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PUBLIC HEALTH AND MEDICAL
SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs.

PROGRAM COMPONENT

OUT OF PROVINCE HOSPITAL
PAYMENTS (7,000)

Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.

TOTAL (7,000)

INSTITUTIONAL SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

Planning, general management, standard setting, funding and monitoring of the institutional services to assure efficient, effective resource use.

PROGRAM COMPONENT

HOSPITAL SERVICES 3,540

Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.

TOTAL 3,540

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH
AND WELLNESS - TO BE VOTED (3,460)

SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

RÈGLEMENT DES SERVICES
HOSPITALIERS HORS-PROVINCE

Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.

TOTAL

SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES HOSPITALIERS

Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU
MIEUX-ÊTRE - À VOTER

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Attorney General / Procureur général.....	(400)
Court Services / Services aux tribunaux.....	(1,200)
TOTAL.....	(1,600)

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ATTORNEY GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENTS

LEGAL SERVICES

(80)

Provides civil and constitutional legal advice and representation to all provincial government departments and related agencies.

PROSECUTIONS

(320)

Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.

TOTAL

(400)

PROCUREUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES JURIDIQUES

Offrir des conseils juridiques en matière de droit civil et de droit constitutionnel à tous les ministères et organismes du gouvernement provincial.

POURSUITES PUBLIQUES

Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en œuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.

TOTAL

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>COURT SERVICES</u>		<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL COURT SERVICES (200)		SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX
Manages the provision of administrative support to the Provincial Court, Youth Justice Court, Small Claims Court and Court of Queen's Bench, as well as the quasi-judicial and court social worker (intake, counselling, mediation) functions.		Gérer la prestation de services de soutien administratif à la Cour provinciale, au Tribunal pour adolescents, à la Cour du Banc de la Reine et à la Cour des petites créances, de même que pour les fonctions quasi-judiciaires et de service social judiciaire (sélection, consultation et médiation).
COURT HEAD OFFICE (1,000)		BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL (1,200)		TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE - TO BE VOTED (1,600)		TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE - À VOTER

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Members' Allowances and Committees / Indemnités des députés et comités.....	(940)
TOTAL.....	(940)

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MEMBERS' ALLOWANCES AND
COMMITTEES

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS ET COMITÉS

PROGRAM OBJECTIVES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

To provide funding and services for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.

Assurer le versement de paiements et la prestation de services aux députés et prévoir les fonds nécessaires pour les comités de l'Assemblée législative.

PROGRAM COMPONENT

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ALLOWANCES TO MEMBERS

(940)

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS

Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule A of the *Legislative Assembly Act*.

Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la *Loi sur l'Assemblée législative*.

TOTAL

(940)

TOTAL

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY -
TO BE VOTED

(940)

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE -
À VOTER

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
NEW BRUNSWICK ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Administration / Administration.....	(384)
Energy Efficiency Programs / Programmes Sur L'Efficacité Énergétique.....	(493)
TOTAL.....	(877)

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
NEW BRUNSWICK ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the Agency's programs.

PROGRAM COMPONENT

EXECUTIVE ADMINISTRATION

(384)

Provide executive management, policy direction and communication services to the Agency.

TOTAL

(384)

ENERGY EFFICIENCY PROGRAMS

PROGRAM OBJECTIVES

To act as the primary organization for the promotion of energy efficiency and conservation in the province.

PROGRAM COMPONENT

ENERGY EFFICIENCY PROGRAM
DELIVERY

(493)

To offer energy efficiency programs and public education initiatives that will assist New Brunswickers to make improvements to their homes.

TOTAL

(493)

TOTAL - NEW BRUNSWICK ENERGY
EFFICIENCY AND CONSERVATION
AGENCY - ORDINARY ACCOUNT -
TO BE VOTED

(877)

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction administrative des programmes de l'Agence.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Fournir la gestion administrative, les directives et les services de communication relativement aux programmes de l'Agence.

TOTAL

PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ
ÉNERGÉTIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Agir en tant qu'organisme principal chargé de la promotion de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie dans la province.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

PRESTATION DE PROGRAMMES SUR
L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Offrir des programmes et des initiatives en matière d'efficacité énergétique et d'information du public qui aideront les Néo-Brunswickois à faire des améliorations énergétiques dans leurs maisons.

TOTAL

TOTAL - AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA
CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU
NOUVEAU-BRUNSWICK - COMPTE ORDINAIRE -
À VOTER

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
NEW BRUNSWICK ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES / SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)
Loans for energy efficiency upgrades / Prêts pour les améliorations énergétiques.....	<u>(1,000)</u>
TOTAL - NEW BRUNSWICK ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY - LOANS AND ADVANCES - TO BE VOTED / TOTAL - AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK - PRÊTS ET AVANCES - À VOTER	<u><u>(1,000)</u></u>

SUPPLEMENT AND AMENDMENT TO SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
SUPPLÉMENT ET MODIFICATIONS AU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2005-2006 (1)

NOTES / REMARQUES
